

Joan Alberich

Visat núm. 6
(octubre 2008)

per **Montserrat Guàrdia**

Joan Alberich i Mariné (Reus, 1944) és professor i mestre. És una persona que estima el món clàssic i viu en el món que n'és hereu. Estima les paraules i les llengües. I estima, sobretot, transmetre als altres amb senzillesa el seu ampli saber. Joan Alberich va pel món amb els ulls oberts, descobreix sempre detalls que posen de manifest la pervivència de la cultura dels grecs i dels romans en la nostra.

Alberich és llicenciat en filologia clàssica per la Universitat de Barcelona (1968). Catedràtic de grec des de l'any 1969, actualment ocupa la càtedra de grec de l'Institut Emperador Carles de Barcelona i ensenya grec, llatí, cultura clàssica, mitologia, català, espanyol i filosofia. És també professor associat de filologia grega de la UAB i es dedica de fa molts anys a formar professors, com diu ell mateix: «El meu ofici se m'ha tornat vici».

S'ha interessat sempre per la didàctica, no només de les disciplines de les que imparteix classes amb tant de gust per part seva com del seu alumnat. Ha assessorat recorreguts, guies i fulletons dels museus i ha publicat llibres de text de grec i de llatí de diferents nivells de l'ensenyament. Ha participat en congressos i jornades de didàctica, especialment pel que fa al vessant pedagògic.

És filòleg, estudia minuciosament les paraules, les seves formes, usos i significats, estima les paraules i les fa estimar. Es considera un filòleg en el sentit més humil de la paraula. És considerat un home savi. Ha publicat, en col·laboració amb Montserrat Ros, *La transcripció dels noms propis grecs i llatins* (1993), eina molt útil per tots els estudiosos del món clàssic. Ha col·laborat en el *Diccionari llatí-català de noms propis*. És autor i coautor d'articles dedicats als autors clàssics i a la didàctica de les llengües i la mitologia clàssiques.

Actualment forma part de Consell de direcció de la Fundació Bernat Metge i ha fet les anotacions dels volums I, II i III de la traducció de Montserrat Ros de la *Illiada* i del volum I de la traducció de l'*Odissea* de Carles Riba.

És traductor del grec perquè vol que els textos de l'antiguitat puguin ser coneguts i que arribin a persones que d'altra manera no hi tindrien accés. Quan tradueix pensa especialment en els lectors joves, als qui vol apropar-se amb les paraules adequades sense traïr l'original. Va dedicar uns quants anys de la seva vida a traduir la *Illiada* i l'*Odissea* en una prosa entenedora. Ha traduït també obres d'Eurípides, Plató i Marc Aureli.



Joan Alberich

Joan Alberich

Fragments

[La Iliada](#) - Homer

Bibliografia

[Traduccions del grec clàssic al català](#)

Altres

[Adaptacions i anotacions](#)

[Llibres de text](#)

[Obra pròpia](#)

[Enllaços sobre Joan Alberich](#)